

Jahrgang 2012

Erscheinungstermin: 31.03.2012

Ausgabe: Monat April

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

06.04. Frau Sieglinde Demmler	zum 71.
08.04. Herr Heinz Teubert	zum 84.
08.04. Herr Werner Hohmuth	zum 74.
10.04. Frau Gerda Hoffmann	zum 76.
10.04. Frau Hilde Flechsig	zum 73.
12.04. Herr Siegfried Blechschmidt	zum 80.
13.04. Frau Liane Gündel	zum 75.
16.04. Frau Jutta Vogelsang	zum 83.
18.04. Frau Annelise Heydel	zum 76.
19.04. Herr Manfred Becher	zum 83.
20.04. Herr Werner Hirsch	zum 79.
21.04. Herr Ernst Pöch	zum 82.
27.04. Herr Siegfried Talke	zum 81.
30.04. Herr Werner Meyer	zum 70.

Niedercrinitz

09.04. Herr Gunter Liebold	zum 74.
30.04. Frau Lisa Barisch	zum 80.

Voigtsgrün

23.04. Herr Siegfried Göschel	zum 78.
-------------------------------	---------



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin viel
Glück und beste Gesundheit*



Nachträglich wünschen wir dem Ehepaar Käthe und Helmut Schürer aus Hirschfeld alles Gute zur Goldenen Hochzeit und noch viele gemeinsame, glückliche Jahre.

Hirschfeld, im März 2012

Bitte lesen Sie den Hinweis auf Seite 3!

mehr in dieser Ausgabe:

Seite 5+6

**Walpurgis Feuer
in beiden Orten**

Seite 7

**1. FC Weiß-Grün Hirschfeld
sucht Nachwuchs**

Seite 9

**im Mai wieder
Theater im Hirsch**

Ostern im Tierpark Hirschfeld



Samstag, 07. April

Erstmalig findet ganztägig eine Greifvogelschau mit dem Falkner Volker Walter, bekannt von den „Störtebeker-Festspielen“ auf der Insel Rügen, statt. Neben Vorführungen steht er interessierten Besuchern für Ihre Fragen zur Verfügung und erzählt selbstverständlich viel Wissenswertes über seine Arbeit mit Greifvögeln.

Auf unserer Festwiese:

- 11.00 Uhr Greifvogel-Flugschau
- 14.00 Uhr Jagdhornbläser vom Jagdverein Hartenstein
- 15.00 Uhr Vorstellung verschiedener Jagdhunderassen
- 15.30 Uhr Greifvogel-Flugschau

Auf unserer Bühne:

- 13.00 Uhr Eröffnung des Familienosterfestes durch die Vorsitzende des Förderkreis Tierpark Hirschfeld e.V., Frau Eva Herzog und Mitglieder des Vereins

13.00 - 17.00 Uhr

Unterhaltung mit der Disco Gunar Flemig

- 16.30 Uhr Tierparade mit Tiertaufe

Im Blockhaus:

- Bemalen von Sorbischen Ostereiern
- Abfall-Entsorgung Zwickauer Land stellt sich vor

Im Zelt und im Tierparkgelände

- Basteln, Malen und vieles mehr mit dem SBBZ Zwickau
- Ponyreiten und Kutschfahrten
- Streichelgehege
- Minigolf

Montag, 09. April

14.00 -17.00 Uhr

Konzert mit den „Thüringer Waldspitzbuben“

Öffentliche Bekanntmachung

Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom
27.3.2012

Beschluss- Nr. 16/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan der Gemeinde Hirschfeld für das Jahr 2012. Die Haushaltssatzung ist der Rechtsaufsichtsbehörde vorzulegen und öffentlich bekannt zu machen.

Beschluss- Nr. 17/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Beauftragung der Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Assig-Wartinger-Trapp aus Dresden entsprechend des Angebotes vom 09.02.2012 zu einem Angebotspreis von 2.094,40 EUR mit der Örtlichen Prüfung der Jahresrechnung der Gemeinde Hirschfeld gemäß § 104 SächsGemO für das Jahr 2011.

Der Bürgermeister wird ermächtigt, den entsprechenden Vertrag zu unterzeichnen.

Beschluss- Nr. 18/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bewilligen und beantragen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) für das Flurstück 19/1 der Gemarkung Hirschfeld die Einräumung eines Geh- und Fahrtrechtes für die jeweiligen Eigentümer des Flurstückes 169/1 und 170/2 der Gemarkung Hirschfeld sowie eine Dienstbarkeit zugunsten des Landkreises Zwickau, Bauaufsichtsbehörde, zur Nutzung des Weges auf dem dienenden Grundstück als Zugang und Zufahrt zum Flurstück 169/1.

Weiterhin ist für das Flurstück 170/2 ein Geh- und Fahrtrecht über das Flurstück 169/1 und 19/1 der Gemarkung Hirschfeld zu sichern, ebenfalls ist hier eine Dienstbarkeit zugunsten des Landkreises Zwickau, Bauaufsichtsbehörde, zur Nutzung des Weges auf dem dienenden Grundstück als Zugang und Zufahrt zum Flurstück 170/2 einzutragen.

Auf die Zahlung eines einmaligen Entgeltes wird aufgrund der gegenseitigen Bestellung der Grunddienstbarkeit verzichtet.

Alle weiteren Kosten, die im Zusammenhang mit der Eintragung dieser Grunddienstbarkeiten stehen, sind von den Berechtigten jeweils zur Hälfte zu tragen.

Der Entwurf des Vertrages und der Lageplan sind Bestandteil der Beschlussvorlage.

Beschluss- Nr. 19/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die 1. Änderung der Benutzungsordnung und –entgelte für die Turnhalle mit Umkleide- und Sanitärräume in der Grundschule Hirschfeld vom 27.03.2012.

Beschluss- Nr. 20/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) dem Antrag von Herrn Jörg Baumann, wohnhaft Niedercrinitzer Str. 2 in Hirschfeld auf Hundesteuer-befreiung für das Jahr 2012 nach der gültigen Hundesteuersatzung der Gemeinde Hirschfeld stattzugeben.

Beschluss- Nr. 21/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Vergabe der Bauleistungen Innen- und Außenputz, Estricharbeiten und Beschichtungsarbeiten im Boden und in den Wandbereichen des Nasenbären-geheges im Tierpark Hirschfeld an die Fa. Hendel Hoch- und Ingenieurbau GmbH aus Hirschfeld mit einem Angebotspreis 15.025,87 € brutto als wirtschaftlichster Bieter.

Beschluss- Nr. 22/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

Gegen die Aufstellung des Bebauungsplan „Vettermannstraße“ im Industrie- und Gewerbegebiet Zwickau-Mülsen werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

Beschluss- Nr. 23/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

Gegen den Vorhabenbezogenen Bebauungsplan Nr. 17, Pechtelsgrüner Straße 12, OT Plohn, Stadt Lengenfeld, Entwurf Fassung Januar 2012 werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

Beschluss- Nr. 24/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt:

Gegen den Vorentwurf zur 1. Änderung des Bebauungsplanes der Stadt Kirchberg „Gewerbegebiet Bachwiese“ werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keine Einwände erhoben. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

Beschluss-Nr. 25/2012

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (nicht öffentlicher Teil) die unbefristete Weiterbeschäftigung einer Erzieherin in der Kindertagesstätte „Schmetterling“ in Hirschfeld.

Landesdirektion Chemnitz wird Landesdirektion Sachsen

Ab 01.03.2012 wurde aus der Landesdirektion Chemnitz die Landesdirektion Sachsen.

Die neue Anschrift lautet somit:

Landesdirektion Sachsen
Altchemnitzer Straße 41
09120 Chemnitz

Somit ändert sich auch die E-Mail-Adresse,
Bsp.: vorname.name@lds.sachsen.de

Landesdirektion Sachsen nimmt ihre Arbeit auf

Neuorganisation der Mittelbehörde zwischen
Regionalisierung und Aufgabenkonzentration

Mit dem heutigen Tag nimmt die durch die Zusammenführung der drei Landesdirektionen in Chemnitz, Dresden und Leipzig entstandene Landes-

Amtlicher Teil

direktion Sachsen als allgemeine Landesbehörde ihre Arbeit auf. Sie ist dem Geschäftsbereich des Sächsischen Staatsministeriums des Innern unmittelbar zugeordnet. Der Hauptsitz der Landesdirektion befindet sich in Chemnitz. Dort hat auch der Präsident der Landesdirektion sein Büro. Weitere Standorte hat die Behörde in Dresden und Leipzig.

Mit dem Zusammenschluss der früheren Landesdirektionen ist die Vereinheitlichung und Straffung von Verwaltungsverfahren verbunden. Bürgern, Unternehmen und Kommunen wird dies mit übersichtlicheren Verwaltungswegen zugute kommen. Durch die regionalisierte Organisation an drei Standorten bleiben jedoch auch Ortskenntnis und der schnelle Kontakt zu den Partnern in den Landkreisen und Kreisfreien Städten ein wichtiges Qualitätskriterium der sächsischen Mittelbehörde.

Unter dem Dach der Landesdirektion Sachsen arbeiten fünf Fachabteilungen. In den Abteilungen 2 (Inneres, Soziales, Gesundheit), 3 (Infrastruktur) 4

(Umweltschutz) und 5 (Arbeitsschutz) werden Aufgaben regionalisiert an allen drei Standorten wahrgenommen.

Daneben werden zahlreiche Aufgaben konzentriert. Die Bearbeiter erledigen von einem der drei Standorte aus ihre Aufgaben mit sachsenweiter Zuständigkeit.

So sind beispielsweise in Chemnitz die Zentrale Ausländerbehörde des Freistaates Sachsen mit asylverfahrensrechtlichen Aufgaben, das Landesamt für Ausbildungsförderung, die Landesfachstelle für Bibliotheken sowie das Referat „Rehabilitation, Entschädigung“ angesiedelt. In Dresden befinden sich das für ganz Sachsen zuständige Sächsische Landesprüfungsamt für akademische Heilberufe und das Referat „Luftverkehr und Binnenschifffahrt“.

Außerdem hat in der Landeshauptstadt die Abteilung 6 (Landesamt zur Regelung offener Vermögensfragen) ihren Sitz. Nur am Standort Leipzig gibt es die Landesstelle für Bautechnik, die 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen oder das neu geschaffene Referat „Glücksspielrecht, Geldwäschegesetz“.

Mit der Zusammenlegung der Landesdirektionen ist auch die Ausgliederung von Aufgaben verbunden: Die Arbeitsbereiche Verkehrsrecht, Verkehrsinfrastruktur, Generalverkehrsplanung, Straßenbau und -betrieb, Brückenbau, Personen- und Güterverkehr gehen zum 1. März 2012 an das neu gegründete Landesamt für Straßenbau und Verkehr (LASuV) - direkt zugeordnet dem Sächsischen Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr - über.

Die Einzelheiten zur Struktur und den Aufgaben der Landesdirektion Sachsen sowie Ansprechpartner können über die Internetseite www.lids.sachsen.de <<http://www.lids.sachsen.de/>> aufgerufen werden. Als Anlaufstelle für Ratsuchende stehen an den Standorten auch Bürgerbeauftragte zur Verfügung.

Dietrich Gökelmann, Präsident der Landesdirektion, umreißt Zukunft und Arbeitsweise der neuen Behörde: „Ich wünsche mir, dass mit der Zusammenlegung der bisher eigenständigen Behörden die Ressourcen noch zielführender und effektiver eingesetzt werden. Gleichzeitig bin ich sicher, dass bei allen Änderungen die Nähe zu den Bürgern, Unternehmen und überhaupt zu allen, die auf die Landesdirektion mit ihren Anliegen zugehen, erhalten bleibt.“

Die Medienvertreter behalten Ihre Ansprechpartner an den einzelnen Standorten mit den bekannten Kontaktdaten.

Hinweise

zur Veröffentlichung von Jubiläumsterminen (Geburtstage ab dem 70. und Hochzeiten ab der Goldenen Hochzeit) im „Landboten“ - Amtsblatt der Gemeinde Hirschfeld.

Wir möchten alle Anwohner darauf hinweisen, dass wir nur die Jubilare im Hirschfelder Landboten bekannt geben können, welche in Kirchberg im Meldeamt gemeldet sind. Die Personen, die noch ein bevorstehendes Jubiläum haben und gerne im Hirschfelder Landboten bekannt gegeben werden möchten, sollen sich bitte im Gemeindeamt Hirschfeld unter 037607/5209 melden.

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 07. und 20.04..
 - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 12. und 26.04.
 - **Restmülltonne**, ungerade KW
Hirschfeld und Voigtsgrün
Donnerstag, 12. und 26.04.
Niedercrinitz,
Dienstag, 10. und 24.04.
- Ausnahmen - gerade KW:**
Hirschfeld: Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf),
Mittwoch, 04. und 18.04.

Termine

Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 17.04.2012 von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 08.05.2012 statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, dem 27.04.2012 ab 9.00 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

M. Riedel
Kita Leiterin



Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 02.04.2012 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

B. Baumann
Kita Leiterin

Alle Eltern mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.

Sonstiges

Rentnernachmittage

Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 17.04.2012, 14.00 Uhr im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt.

Liane Herberg und Heidrun Tischer

Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am Dienstag, dem 24.04.2012, 14.00 Uhr unter dem Motto „Der Frühling kommt“ im Gemeinderaum in Niedercrinitz statt.

Zu Besuch ist die Gärtnerei Gerisch aus Obercrinitz mit Beratung und Verkauf von Blumen!

Ch. Schürer und K. Richter

Die Bibliothek

Öffnungszeiten: Dienstag, 17.04. ab 13.00 Uhr

Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	01.04.	14.00 Uhr	Konfirmationsgottesdienst mit Chor Junge Gemeinde und Kurrende
Donnerstag,	05.04.	19.00 Uhr	Hlg. Tischabendmahl mit den Konfirmierten
Karfreitag,	06.04.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Chor
Ostersonntag,	08.04.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Kindergottesdienst und Chor
Ostermontag,	09.04.	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl und Kurrende in Wolfersgrün
Sonntag,	15.04.	9.30 Uhr	Gottesdienst im Pfarrhaus Hirschfeld
Sonntag,	22.04.	14.00 Uhr	Gottesdienst im Pfarrhaus Hirschfeld
Sonntag,	29.04.	10.15 Uhr	Gottesdienst im Pfarrhaus Hirschfeld mit Hlg.Abm.



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Palmsonntag,	01.04.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst
Karfreitag,	06.04.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Ostersonntag,	08.04.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Sonntag,	22.04.	9.00 Uhr	eventuell 14.00 Uhr (siehe aktuelle Aushänge) Taufgedächtnis
Jubilate,	29.04.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst



Herzliche Glückwünsche zur Konfirmation

Am Palmsonntag, dem 1. April 2012, findet 14.00 Uhr in der St.-Michaelis Kirche Hirschfeld und Michaeliskirche in Wilkau der Konfirmandengottesdienst statt.

Unsere Glückwünsche und alles Gute auf ihrem Lebensweg.

Lea Tetzner	Felix Hendel
Marie - Teres Noa	Arne Hirsch
Julia Dörfel	Lena Müller
Isabell Tetzner in Wilkau	

Gemeinde Hirschfeld

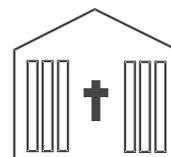
Katholische Pfarrei Maria Königin des Friedens, Kirchberg

Neumarkt 23; Tel. 037602-6325 oder Vertreter des Pfarrers : Pater Welscher 0160 91237718

Sonntags um 9:00 Uhr und mittwochs um 17:00 Uhr Hl. Messe
Ausnahme: zweiter Sonntag im Monat um 10:00 Uhr Hl. Messe,
also am Ostersonntag, 8.04.2012

Außerdem:

Donnerstag,	05.04	18:00 Uhr	Abendmahlsgottesdienst, anschl. stille Anbetung
Freitag,	06.04.	10:00 Uhr	Kinderkreuzweg
		15:00 Uhr	Karfreitagsliturgie
Sonntag,	08.04.	05:00 Uhr	Auferstehungsfeier
Montag,	09.04	09:00 Uhr	Hl. Messe (Ostermontag)
Sonntag,	15.04.	14:00 Uhr	Hl. Messe in Niedercrinitz zum Emmausgang



Weitere Termine und Informationen finden Sie auf unserer

Homepage: www.maria-friedenskoenigin.de

E-Mail: info@maria-friedenskoenigin.de

Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan

Samstag	14.04.	9.00 Uhr	Gerätehaus, Arbeiten mit der Motorsäge
Freitag	20.04.		Flutlichtpokal in Mannichswalde Löschangriff
Dienstag	24.04.	18.00 Uhr	Aufbau Hexenfeuer
Dienstag	24.04.	19.00 Uhr	Gerätehaus, 1. Hilfe Lehrgang Teil 1 und 2 durch Johanniter
Freitag	27.04.	18.00 Uhr	Gerätehaus, 1. Hilfe Lehrgang Teil 1 und 2 durch Johanniter
Montag	30.04.	17.00 Uhr	Hexenfeuerplatz

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz

WALPURGISFEUER IN HIRSCHFELD

AUF DEM RÖHNIGPLATZ

MIT GROSSEM FEUERWERK



30. April 2012
Beginn: 19.00 Uhr

Der Feuerwehrverein Hirschfeld e.V. lädt ein zum traditionellen Höhenfeuer am Walpurgisabend

Dieses Jahr wieder mit einem Feuerwerk als Höhepunkt gegen 22.00 Uhr.

Für die musikalische Unterhaltung und das leibliche Wohl unserer Gäste sorgen wie immer die Mitglieder des Feuerwehrvereins Hirschfeld und für die Sicherheit die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr.

Hinweise zur Brennholzanlieferung:

Laut Richtlinien des Umweltamtes darf nur unbehandeltes Holz und Baumverschnitt kurz vor Beginn des Walpurgisfeuers angeliefert werden. Daher ist Brennholzanlieferung nur an folgenden Tagen möglich.

Samstag, 21.04.2012 von 09.00 bis 16.00 Uhr
Montag, 23.04.2012 bis Freitag, 27.04.2012 von 16.30 bis 20.00 Uhr
Samstag, 28.04.2012 von 09.00 bis 16.00 Uhr

Anlieferung von Brennmaterial außerhalb dieser Zeiten ist nur nach Abstimmung mit dem Feuerwehrverein möglich. Brennmaterial, welches den Richtlinien des Umweltschutzes widerspricht, ist nicht gestattet. Illegale Anlieferungen mit belastetem Material sind strafbar.

In Zeiten der erhöhten Aufmerksamkeit gegen Umweltverschmutzung bitten wir um dringende Einhaltung der Richtlinien des Umweltamtes.

Wir freuen uns schon auf viele Familien von nah und fern!

GROßES WALPURGISFEUER IN NIEDERCRINITZ

Montag, 30. April 2012

19.00 UHR BEGINN AM FEUER

19.00 UHR

LAMPION-
UMZUG

VOM

FEUERWEHR-
GERÄTEHAUS

ZUM FEUER

1. MAI:

NEU !!!

Trödelmarkt im Zelt

ES LÄDT EIN FEUERWEHRVEREIN NIEDERCRINITZ E.V.



1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

2. Kreisklasse, Staffel 1 - Herren:

Sonntag, 01.04.	13:00 Uhr	VfL Wildenfels 2	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94
Sonntag, 15.04.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	-	SV Planitz 2
Sonntag, 22.04.	15:00 Uhr	TSV Lichtentanne	-	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94
Sonntag, 29.04.	15:00 Uhr	1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94	-	SV Heinrichsort/Rödlitz 2

1. FC Weiß- Grün Hirschfeld- Kindermannschaft

Seit August 2010 trainieren unsere Kinder in der Kindermannschaft des 1. FC Weiß- Grün Hirschfeld und haben schon gute Trainingsfortschritte erzielt. Die ca. 17 Kinder zeigen sich in den Trainings- und Spielstunden voller Begeisterung und haben viel Spaß im Umgang mit dem Ball und untereinander. Doch der erste Sieg gegen eine andere Mannschaft lässt noch auf sich warten. Zur Unterstützung unserer Kindermannschaft ist es uns gelungen, im April das DFB-Mobil zu uns zu holen. Hier werden zwei erfahrene Trainer des Deutschen Fußballbundes direkt und unkompliziert praktische Durchführungstipps eines effektiven und entwicklungsgerechten Trainings geben und unsere Trainer und die Kinder in sinnvolle Spiel- und Übungsformen integrieren. Die Trainingseinheit wird am Mittwoch, dem 04.04.2012 um 16.30 Uhr auf dem Fußballplatz stattfinden. Im Anschluss an das Training um 18:30 Uhr erfolgt im Sportlerheim eine 45 minütige Informationsveranstaltung des DFB's über Neuigkeiten, Qualifizierung, Integration, Angebote und Sonstiges rund um den Fußball. Dazu sind alle Interessenten (keine Vereinszugehörigkeit notwendig) recht herzlich eingeladen.

J. Heymann, 1. FC W-G Hirschfeld – Öffentlichkeitsarbeit

Lochmühle:

Öffnungszeiten im April:

Mittwoch - Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Ostern: Karfreitag geschlossen

Samstag, Ostersonntag, Ostermontag
von 13- 18 Uhr

Ausstellung:

„Historische Ansichten vom Lande“ sind noch bis 22.04.2012 in der Galerie der Lochmühle zu bewundern.

Zum Jubiläum „10 JAHRE MALZIRKEL MOSEL“ beginnt am 28.04.2012 eine Ausstellung mit Werken der Mitglieder des Malzirkels Mosel unter der Leitung von Christian Siegel.

Zur VERNISSAGE laden wir am 27.04.2012 um 18 Uhr herzlichst in die Lochmühle ein!

Die Ausstellung ist bis 07.06.2012 zu sehen.

Angebote

OSTEREIER- FILZEN!

Vom 21.03. bis 05.04.2012 besteht die Möglichkeit, dekorative Ostereier mit Filzwolle zu gestalten.

Ich möchte daran erinnern, dass die Nutzung weiterer Kreativangebote wie z. B. Floristik, Serviettentechnik u. ä. ganzjährig ohne Anmeldung zu den Öffnungszeiten angeboten wird!

WANDERN!

Wer auf dem Hirschfelder Rundweg wandert, darf die neu hinzu gekommenen Anschauungstafeln lesen.

Vielen Dank dafür an Familie Klötzer!

-
-
- Zur Zeit finden Sie Kartenmaterial mit Routenvorschlägen sowie Informationen zum Jacobsweg und den neuen Wanderplan des Wandervereins kostenlos im Wanderstützpunkt vor.

Jana Schreiter

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bitte beachten Sie die weitere Telefonnummer: 0375/780740

Friseur

Friseurmeisterin Sabine Zeisbrich
wünscht allen ein frohes Osterfest!

Vielen Dank für Ihr langjähriges Vertrauen.
Um den Hausbesuchsservice aufrecht zu erhalten, würde ich mich sehr über Neukunden freuen. Alle Dienstleistungen ohne Aufschlag - Preise wie im Geschäft.

Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Am **Mittwoch, dem 04.04.2012** und am **Mittwoch, dem 18.04.2012** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

In dringenden Fällen bei telefonischer Vereinbarung auch zwischen den Terminen.
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag bis Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr
Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.



Sabine Zeisbrich

Blutspender dringend gesucht



Deutsches
Rotes
Kreuz



Wenn die nächste Blutspendeaktion des DRK stattfindet, ist der Winter vorüber und kaum einer denkt mehr an die Behinderungen durch Schnee und Eis. Bei den Blutspendediensten wirken derartige Witterungsunbilden jedoch noch lange nach. Erhöhte Unfallzahlen lassen den Bedarf an Blutkonserven in die Höhe schnellen. Parallel finden sich zu den Blutspendeterminen oft weniger Spender ein, da sie Probleme mit der Anfahrt haben.

Das Zusammenwirken dieser beiden Aspekte bedeutet ein bedenkliches Schrumpfen der lebensrettenden Vorräte an Blutkonserven. Deshalb, bitte helfen auch Sie und kommen Sie zur nächsten Blutspendeaktion - es ist sehr wichtig!

Nähere Informationen rund um das Thema gibt es auf der Homepage des DRK-Blutspendedienstes. Unter www.blutspende.de sind auch Alternativtermine sichtbar.

Blutspendetermin in der Nähe:

Datum	Spendeort	von	bis
Samstag, 07. April 2012	ZWICKAU, DRK-PLASMAZENTRUM GLÜCK-AUF-CENTER	09:00	13:00
Freitag, 13. April 2012	WILDENFELS, FFW Weststraße 5	14:30	18:30
Samstag, 14. April 2012	ZWICKAU, DRK-KREISGESCH.STELLE Max-Pechstein-Str. 11	08:30	12:00
Dienstag, 17. April 2012	ZWICKAU, DRK-BLUTSPENDEDIENST Karl-Keil-Straße 33a	13:00	18:30
Montag, 23. April 2012	ZWICKAU, ARBEITSAGENTUR Pölbitzer Str. 9 A	12:00	15:00
Dienstag, 24. April 2012	ZWICKAU AWO-TREFF AM KOSMOS C. Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Dienstag, 24. April 2012	KIRCHBERG, GRUNDSCHULE Schulstr. 4 Markt	15:00	18:30
Dienstag, 24. April 2012	SCHÖNFELS, SG 48 e.V. Grundstraße 11/Plexgrund	15:00	19:00
Montag, 30. April 2012	CAINSDORF, GRUNDSCHULE Kirchstraße	14:30	18:30
Montag, 30. April 2012	ZW.-PÖLBITZ, DITTESSCHULE Leipz.Str. Eing. Mühlpfortstr.	15:00	18:30

Vorinformation:

Verkehrsteilnehmerschulungen im Herbst

Ab Oktober bietet Herr Coch aus Zwickau wieder Verkehrsteilnehmer Schulungen an.

Interessenten möchten sich bitte bei Frau Eißmann in der Gemeindeverwaltung melden.

Kursbeginn soll der 17. Oktober sein, gefolgt von 7 weiteren Veranstaltungen.

Die Kurse sind für Hirschfeld und Niedercrinitz geplant.

Gemeinde Hirschfeld

Anzeige:

Familie sucht

4-Raum-Wohnung

in Hirschfeld und Umgebung.

Tel. 0172/8927424.

Achtung!

Die Grundschule Hirschfeld hat eine neue E-Mail Adresse:

schule@hirschfeld-sachsen.de

Diese Adresse ist ab sofort aktiv, die alte E-Mail Adresse wird mit Monatsende Juni 2012 abgeschaltet.

Manja Fischer
Schulleiterin

DRK-Kreisverband Zwickau e.V.
Aus- und Fortbildung
Max-Pechstein-Straße 11
08056 Zwickau



Deutsches
Rotes
Kreuz

Aus Liebe zum Menschen.

Erste-Hilfe-Kurse

für PKW-Führerschein:

April:
10.04.2012
28.04.2012

für LKW-Führerschein:

April:
11.04.-12.04.2012
24.04.-25.04.2012



Informationen und Anmeldungen unter
Tel.: (03 75) 8 18 60 - 11

Frühlingsträume

Weit zieht der Winter sich zurück,
es grünen Busch und Bäume.

Das Lied der Nachtigall heißt Glück
Im Glanz der Frühlingsträume.

Natur uns schon erahnen lässt
was wir bald nicht mehr missen
und weisend auf das Osterfest
blüh'n leuchtendgelb Narzissen.

Anita Menger

Wenn falsche Verwandte Sie um ihr Geld bringen wollen

Seit Anfang März werden wiederholt besonders ältere Menschen mit einem Telefontrick betrogen. Die Gauner nutzen dabei vor allem die Hilfsbereitschaft aus.

Der Anrufer gibt sich als Verwandter oder Bekannter aus. Zur Linderung einer Notlage wie z.B. ein defektes Auto, günstiger Grundstückskauf, defekte Haushaltsgegenstände oder plötzliche Arbeitslosigkeit wird ein Geldbetrag gefordert, der meistens im vier- bis fünfstelligen Bereich liegt. Das Geld kann der angebliche Verwandte natürlich nicht selbst abholen, da sonst der Schwindel auffallen würde. So wird am Telefon die Abholung des Geldes durch den "besten Freund" vereinbart.

Einige Tipps für solche oder ähnliche Situationen:

- Bitten Sie Ihren Verwandten/Bekanntem, persönlich bei Ihnen zu erscheinen;
- Lassen Sie sich nicht ausfragen;
- Nennen Sie niemals die Namen Ihrer Verwandten am Telefon;
- Geben Sie keine Auskünfte über Ihr Geldinstitut oder gar Ihre Kontonummer;
- Informieren Sie Familienangehörige oder Bekannte über einen solchen Anruf;
- Lassen Sie sich die Telefonnummer des Anrufers geben, damit Sie zurückrufen können;
- Überprüfen Sie die Nummer des Anrufers mit denen Ihrer Verwandten oder Bekannten. Rufen Sie zurück;
- Sobald Sie Zweifel an der Richtigkeit des Anrufes haben, verständigen Sie die Polizei;

Bei vielen Senioren kamen die Betrüger nicht zu ihrem Ziel. **Sind auch Sie wachsam.** Legen Sie gemeinsam mit der Polizei den Ganoven das Handwerk.

VORANZEIGE:

Theaterraufführung im Weißen Hirsch am 12. Mai 2012

Wer seine Lachmuskeln trainieren möchte, darf am

Samstag, dem 12.05.2012, 19.00 Uhr

im Saal „Weißer Hirsch“ in Hirschfeld

nicht fehlen.

Der Theaterverein **Obercrintzer Kreuzschnäbel e.V.** kommt nach Hirschfeld mit seiner Aufführung

„Klub der Pantoffelhelden“

Eintritt:

Erwachsene 8,00 €, Kinder 4,00 €

Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Kartenvorverkauf:

Gemeinde Hirschfeld unter
037607/5209 und

Druckerei Müller

Waldstr. 1 in 08147 Crinitzberg, Tel. 037462/3254



Pressemitteilung

des

Bildungs- und Demonstrationszentrum für dezentrale Abwasserbehandlung – BDZ e.V.

Leipzig

Dezentrale Abwasserbehandlung durch Kleinkläranlagen

Vielfältige Informationen am Tag der offenen Tür im BDZ

Das Bildungs- und Demonstrationszentrum für dezentrale Abwasserbehandlung – BDZ e.V. lädt ein zum „Tag der offenen Tür“:

Termin: 17. April 2012 von 14 bis 18 Uhr

Ort: An der Luppe 2, 04178 Leipzig

Das Frühjahr steht vor der Tür und damit rückt auch der Bau oder die Nachrüstung der eigenen Kleinkläranlage in den Fokus der Planungen. Doch welches Verfahren soll es sein?

Zwölf biologische, in den Abwasserkreislauf der Region integrierte Kleinkläranlagen verschiedener Technologien sowie 13 Schnittmodelle von Kleinkläranlagen können an diesem Tag auf dem Demonstrationsfeld des BDZ besichtigt werden. Mitarbeiter der Herstellerfirmen stellen die Funktionsweise ihrer Kleinkläranlagen vor und beraten zu Planung, Einbau und Wartung der Anlagen. Darüber hinaus wird über die Modalitäten der Förderung von Kleinkläranlagen informiert.

Interessant sind neben den technischen Fragen auch die Art und Höhe der Kosten, die bei der Errichtung und dem Betrieb einer Kleinkläranlage auf den einzelnen Bürger zukommen. Hierzu liegt eine neue Broschüre "Betriebs- und Investitionskosten von Kleinkläranlagen" im BDZ vor, die für 3 € erworben werden kann.

Weitere Informationen: www.bdz-abwasser.de

BESTATTUNGSHAUS

Lange

Inhaber: Klaus Lange

Seit dem 1. März diesen Jahres gibt es auch in Hartmannsdorf ein Bestattungsinstitut, welches auf allen Friedhöfen zugelassen ist.

Erledigung aller Formalitäten und Behördengänge

Ansprechpartner: Klaus Lange

**Rothenkirchener Str. 3
08107 Hartmannsdorf**

Wir sind für Sie Tag & Nacht erreichbar unter
01520 / 35 40 202



Tagesfahrten

28.03. 12	Frühlingsfahrt zur Märzenbecherblüte ins Polenztal mit Mittagessen	30,- €
09.04. 12	Osterbrunnenfahrt durch Franken und Thüringen mit Mittagessen indiv. und Kaffeetrinken	28,- €
18.04. 12	Apfelblüte im Obstland Sachsen; Grimma- Dürrweitzschen mit Erklärung Verkostung, Mittagessen und Kaffeetrinken	42,- €
13.05. 12	Muttertagsfahrt zum „Goldnen Stern“ nach Memmendorf mit Mittagessen Unterhaltungsprogramm mit Hans-Jürgen Beyer und Kaffeetrinken	52,- €
21.06. 12	Besuch des Bambus –und Rosengarten in Saxdorf mit Mittagessen und romantischer Kahnfahrt in Wahrenbrück	41,- €

Mehrtagesfahrten

11.04.-15.04. 2012	Frühlingserwachen an der Donauschlinge	378,00 €
06.04.-08.04.2012	Potsdam & die Havelseen (KOMBI-Tour- Radtour) ab	199,00 €
07.08.-15.08.2012	Wunderwelt der Fjorde in Norwegen	1239,00 €
08.08.-11.08.2012	Fahrt zur Floriade- Welt-Gartenbau-Ausstellung	379,00 €

Änderungen vorbehalten !

Buchungsstellen

Busbetrieb Werner	Wolfersgrün	037602 - 64120
Reisebüro Otto & Schütz	Kirchberg	037602 - 66479
Reisevermittlung Pilz	Saupersdorf	037602 - 66508

HERGL  **FARBEN • TAPETEN • GARDINEN**
BODENBELÄGE • SONNENSCHUTZ

08107 Kirchberg • Lieboldstraße 16 • Tel.: 037602/ 66275 • Fax: 037602/ 64113

Unsere Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 8 bis 18 Uhr • Sonnabend 8 bis 12 Uhr und nach Vereinbarung

www.farbe-tapete-hergl.de

LIEFER-, NÄH- UND VERLEGESERVICE

Sozialstation Obercrinitz

und Altenbetreutes Wohnen in Obercrinitz und Kirchberg

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg
Tel.: 037462/284-0 Fax: 284-112



*Wir wünschen unseren Patienten und
ihren Angehörigen ein
frohes Osterfest!*

R. Rudolph
Vorstand

P. Lang
Pflegedienstleitung

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats